

◎ 周一民 著

现代北京话研究

XIANDAI BEIJINGHUA YANJIU



北京师范大学出版社



现代北京话研究

XIANDAI BEIJINGHUA YANJIU

◎ 周一民 著



北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代北京话研究/周一民著. —北京: 北京师范大学出版社, 2002.8
ISBN 7-303-06225-4

I. 现… II. 周… III. 北京话—研究
IV. H172.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 056955 号

北京师范大学出版社出版发行
(北京新街口外大街 19 号 邮政编码: 100875)

出版人: 常汝吉

北京东方圣雅印刷有限公司印刷 全国新华书店经销
开本: 890mm×1240mm 1/32 印张: 9.625 字数: 281 千字
2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷
印数: 1~2 000 定价: 16.00 元





前 言

我从事现代汉语的教学和研究工作，转眼已经二十多年了。当初搞现代汉语是有点不情愿的，因为我对中国古代文化有着浓厚的兴趣。领导安排我给张寿康先生当助教，说你也可以跟张先生学古汉语。这样我就一边听张先生的现代汉语课，一边在他指导下学习一些传统国学的入门书，像《书目答问》和《尔雅》等。但是没过多久，我就被张先生的魅力吸引住了，决定把现代汉语作为自己毕生的研究方向。张先生是北京人，祖居南城，他虽然不专门研究北京话，却经常跟我谈一些北京话的问题。通过张先生，我也经常见到吴晓铃、俞敏、徐仲华等先生，在北京话方面得到很多教益。

做学问总得写东西，开始的时候，我想通过国外语言学理论的学习掌握新的研究方法，试着翻译点前苏联和美国的文献，摸索了很长时间，收效不大。可是在北京话方面却很有灵感，记得当时我翻看张洵如的《北京话轻声词汇》，看到很多动词的后字读轻声但是并无实义，就隐约感到动词后缀的存在。经过研究发掘，才知道这是隐藏在北京话里的一类非常丰富的后缀，而且上承近代汉语，下及汉语方言。我把它们叫做“巴”类后缀。到我后来上了研究生，系统地学习了科学的描写方法之后，便写成完整的论文发表了。慢慢地我发现自己最熟悉并且最有发言权的还是自己的母语北京话。在 20 世纪 80 年代，老一辈学者，包括像朱德熙、胡明扬这样的大家都极力提倡北京话研究，我受到鼓舞，就把主要精力放在北京话的研究上。在 90 年代出版了几本还比较受欢迎的北京话著作。我也时常想像领潮人物那样，弄点新的理论，拿来解释汉语，无奈总是跟不上形势，可是在北京话方面无论写点什么，别人认为还都可以。既然有生存的必要和空间，我还是努力耕耘把这块园地种好吧！

本书是作者多年来潜心研究北京话的总结性成果。内容包括构词、

语音、词汇、语法、北京话和现代汉语等几个方面的二十几个题目。其中既有宏观的考察，也有微观的描写；有论证细密的长篇，也有深入浅出的短论，涉及到北京话研究的诸多方面及热点问题。

本书从不同角度发掘出北京话中前人所未发现的语言现象，这些现象对重新认识北京话，认识现代汉语都有重要的意义。而本书的理论分析正是建立在这些资料上的，想来不会有太大的闪失。例如本书对北京话后缀的研究，对语音变异的研究说明在汉语方言口语中存在着比书面语丰富得多的形态变化，同时也说明汉字对于汉语的巨大影响和反作用。本书对北京现代流行语的研究曾是社会科学界关注的热点，为汉语语言学的研究开拓了新的领域。从北京话的角度来研究现代汉语语法，可以从一些纷纭复杂的现象中理出头绪，也可以分清规范与不规范的界限。力图揭示方言与文化之间密不可分的关系，也是本书研究的主旨。

纵观全书，其中也有一些不够满意的地方，然而路就是这么走的，有弯路，有歧途，回头看毕竟是走了一程。如果说我在北京话研究方面还有一点成绩的话，应该首先归功于前辈的培养和提携，朋友的鼓励和支持。在此我衷心地感谢我所有的老师、朋友以及我的学生。谨以此书献给伟大的祖国，伟大的北京。

周一民

记于日本东京都高岛平

2001年9月22日

目 录

前 言	(1)
一、构词研究	(1)
北京方言动词的常用后缀	(1)
北京话的形容词后缀	(60)
北京话里的逆序词	(71)
二、语音研究	(73)
口语“这、那、哪”的语音变异	(73)
北京口语里的强调变音	(77)
北京地名的儿化	(79)
VCD 该怎么读?	(83)
三、词汇研究	(86)
《北京方言词典》订正	(86)
关于北京话中的满语词	(92)
谈谈北京现代流行语	(99)
“磨咕”“翻腾”及其他	(108)
话说“倒儿爷”的“爷”	(110)
释“姥姥”	(113)
说“业障”	(115)
“撮”小考	(116)
“脑袋”和“凿鏊儿”	(117)
俗语中的“武大郎”	(119)
时髦的“酷”	(121)
话说“歇菜”的“菜”	(123)
“超市”“峰会”和仿译词	(125)

四、语法研究	(128)
谈助动词“得”(dé)	(128)
“怎么 VP”特指问句	(135)
北京方言的介词	(143)
表示否定的“什么”	(160)
北京话里的“差点儿没 VP”句式	(173)
五、北京话和现代汉语	(184)
汉语趋向动词规范谈	(184)
汉语构词后缀的识别和规范	(191)
“金、银”是不是名词?	(196)
六、综述	(202)
北京话概述	(202)

Contents

Preface	(1)
1. Morphological Research	(1)
Common verbal suffixes in Beijing dialect	(1)
Adjectival suffixes of Beijing dialect	(60)
The words in reverse order in pekinese	(71)
2. Phonetic Research	(73)
Phonetic varieties of <i>Zhè, Nà, Nǎ</i> (这、那、哪) in spoken	(73)
Emphatic phonetic variation in Beijing spoken	(77)
Retroflexation in Beijing Toponym	(79)
On the pronunciation of "VCD"	(83)
3. Lexical Research	(86)
Some problems in <i>Beijing Fangyan Cidian</i>	(86)
On the Monese words in Pekinese	(92)
On the mutant slang in Pekinese	(99)
Notes on <i>Mógu</i> (磨咕) <i>Fānteng</i> (翻腾) and the others	(108)
Notes on <i>Yé</i> (爷) in <i>Dǎoryé</i> (倒儿爷)	(110)
Notes on <i>LǎoLǎo</i> (姥姥)	(113)
Notes on <i>Yèzhang</i> (业障)	(115)
Notes on <i>Cuō</i> (撮)	(116)
<i>Nǎodai</i> (脑袋) and <i>Záobēnr</i> (凿铍儿)	(117)
<i>Wǔ Dàláng</i> (武大郎) in common sayings	(119)
The mutant word <i>Kù</i> (酷)	(121)
Notes on <i>Cài</i> (菜) in <i>Xiēcài</i> (歇菜)	(123)
<i>Chāoshì</i> (超市), <i>Fēnghuì</i> (峰会) and calque	(125)

4. Grammatical Research	(128)
On the auxiliary <i>Dé</i> (得)	(128)
<i>Zěnmě</i> (怎么) VP special interrogative sentences	(135)
The prepositions in Beijing dialect	(143)
The negative usages of <i>Shénme</i> (什么)	(160)
<i>Chàdiǎnr</i> (差点儿) <i>méi</i> (没) VP Sentence in Pekinese	(173)
5. Pekinese and Modern Chinese	(184)
On the norms of directional verbs in Chinese	(184)
The identification and normalize of suffixes in Chinese ...	(191)
<i>Jīn</i> (金), <i>Yín</i> (银) can be nouns	(196)
6. Survey	(202)
General survey of Pekinese	(202)

一、构词研究

北京方言动词的常用后缀

零 引言

0.1 北京方言里有着相当丰富的动词后缀，很值得我们发掘和研究。本文要讨论的，便是其中“巴、达、拉、喽、咪、咕、道、腾、哥”九个后缀，由于这些后缀的性质功能近似，可以统称“巴”类后缀。对于每一个后缀，我们一方面进行充分的静态描写，另一方面，也尽可能作一些横向（方言或亲属语言）的比较和纵向（历史）的探源。

0.2 后缀（suffix）也叫词尾，是附着在词根后面的虚化成分。赵元任先生曾经针对汉语实际给后缀下过一个定义：“汉语里的后缀都是虚语素，多数是轻声，出现在词的末了，表示这个词的语法功能。”^①这便是我们确定动词后缀的理论依据。

0.3 “巴”类后缀具有如下共同的特点：

- （一）它们都是轻声，附着在单音动词词根之后，构成新的附缀动词。例如：撕→撕巴 | 甩→甩达 | 抠→抠咪。
- （二）除去构词作用而外，这些后缀还具有表示动词附带感情（表情）和表示动作动势增减（表势）的作用。
- （三）这些后缀都是非能产的，与之结合的词根是有限的，可以列举穷尽。

^① 赵元任：《汉语口语语法》，114页，吕叔湘译，1979年，商务印书馆。

(四) 一般说来, 作词根的动词所表示的动作行为都是人的主观意志所能决定的, 可称意志动词。加后缀构成的动词仍然是意志动词^①。

(五) 附缀动词一般都可以按 ABAB 式重叠。例如: 撕巴撕巴 | 甩达甩达 | 抠哧抠哧。而且重叠式比单纯式更为常用。

0.4 本文讨论的是北京方言口语。在辨认这些语素的过程中, 我们注重口语实际的调查, 尽力排除汉字的干扰。例如书面材料上的“捏把、找补、咬吃、挤兑、跳腾”等, 如果照汉字分析, 后一音节似乎都是有意义的; 但从实际口语考察, 情形就完全两样了。不难发现, 这些后缀不仅不具有词汇意义, 而且由于弱化音变的作用, 语音形式都不是很固定的。

0.5 重视实际口语的调查, 决不意味着我们轻视书面材料。在研究中, 我们翻检了大量古今文字材料以搜寻书面上存留下来的后缀踪迹。只要我们对这些材料加以细心的识别和分析, “巴”类后缀的真实面目便可以从汉字的掩盖下揭示出来。例如后缀“巴”在不同作者的笔下记作“巴、把、吧、耙、拔、叭、补、拨、噉、剥”等多种形式。这种现象正说明所谓词义完全是人为附会出来的。

0.6 现有的汉语研究文献中有关这类动词后缀的论述不多, 而且比较零散。相比之下, 关于“巴”的论述稍多一些: 黎锦熙、陆宗达、俞敏、张洵如、张寿康等都谈到过^②, 王立和有一篇短文, 但讨论不够充分^③。张洵如、张寿康谈到过“达”和“哧”^④, 日本学者香坂顺一谈到

① 意志动词是我们拟定的术语, 关于它的特点下文还要谈到。张今、陈云清编著的《英汉比较语法纲要》(商务印书馆, 1981年)曾提出汉语里存在着“有灵动词”(见该书299页), 与“意志动词”有相同之处, 但不完全一致。

② 黎锦熙:《“巴”字十义及其“复合词”和“成语”》, 载《汉语释词论文集》, 33页, 科学出版社, 1957年。陆宗达、俞敏:《现代汉语语法》上册, 103页, 群众书店, 1954年。俞敏:《汉藏虚字比较研究》, 载《中国语言学论文选》, 54页, 1984年, 日本光生馆。张洵如:《北京话轻声词汇》, 9页, 中华出版社, 1957年。张寿康:《构词法和构形法》, 49页, 湖北人民出版社, 1981年。

③ 王立和:《带“巴”尾动词初探》, 载《汉语学习》, 1983年, 第1期。

④ 张洵如(1957), 29页, 104~105页。张寿康(1981), 49页。

过“哧”^①。如果我们把视野再扩大一些，便会发现，“巴”类后缀并不是北京话特有的，在许多方言里它们都存在着。王老圃谈到过河北束鹿方言里的“巴”^②，曹正一谈到过山东安丘方言里的“拉、巴、达”^③，郑张尚芳提到过浙江温州方言里的“巴”^④。本文参考吸收了以上研究成果。

0.7 本文将尽可能穷尽列举已经收集到的“巴”类后缀的词例，但难免会有遗漏。确定词例的有无有时颇费斟酌，不少词处于似有似无的状态。我们的原则是从严收录。

词例中词根的字形依据《现代汉语词典》。《现汉》中没有的，参照其他文献拟定，从静态描写出发，不去过多考求本字。

词义相同、语音形式不同的词，从研究角度考虑，分别列举。字形、音形相同，词义不同的词，也分别列举。

词例用国际音标标音，后缀用浪线“~”省写。

壹 巴[·pa]

1.1 词例列举：

安巴 an⁵⁵·pa 安装

按~ an⁵¹~

熬~ au⁵⁵~煮

熬~ au³⁵~ 久煮

掰~ pai⁵⁵~

拌~ pan⁵¹~搅拌

梆~ paŋ⁵⁵~用棍儿敲打

绑~ paŋ²¹⁴~

① 香坂顺一：《中國語の單語の語——語彙の世界》，112页，日本光生馆，1983年。

② 王老圃：《谈“巴”》，《国语周刊》，第30期。黎锦熙《“巴”字十义及其“复合词”及“成语”》曾作节录。

③ 曹正一：《山东安丘方言在词汇语法上的一些特点》，载《方言与普通话集刊》第8本，67~68页，文字改革出版社，1961年。

④ 郑张尚芳：《温州方言的儿尾》，载《方言》，1979年第3期。

- 包 ~ pau⁵⁵ ~ 包, 裹
 别 ~ pie⁵¹ ~ 卡住撬或扭
 擦 ~ ts'a⁵⁵ ~
 裁 ~ ts'ai³⁵ ~
 踩 ~ ts'ai²¹⁴ ~
 藏 ~ ts'ɑŋ³⁵ ~
 蹭 ~ ts'əŋ⁵¹ ~ 摩擦
 踏 ~ tɕ'a²¹⁴ ~
 叉 ~ tɕ'a²¹⁴ ~ 叉开
 叉 ~ tɕ'a⁵¹ ~ 叉开
 拆 ~ tɕ'ai⁵⁵ ~
 掺 ~ tɕ'an⁵⁵ ~ 掺和
 缠 ~ tɕ'an³⁵ ~ 缠绕, 纠缠
 铲 ~ tɕ'an²¹⁴ ~
 尝 ~ tɕ'ɑŋ³⁵ ~
 焯 ~ tɕ'au⁵⁵ ~ 用开水略煮
 炒 ~ tɕ'au²¹⁴ ~
 扯 ~ tɕ'y²¹⁴ ~
 抻 ~ tɕ'ən⁵⁵ ~ 拉, 扯
 撑 ~ tɕ'əŋ⁵⁵ ~ 撑大
 冲 ~ tɕ'uŋ⁵⁵ ~ 冲洗
 冲 ~ tɕ'uŋ⁵¹ ~ 用东西砸
 抽 ~ tɕ'ou⁵⁵ ~ 抽打
 锄 ~ tɕ'u³⁵ ~
 杵 ~ tɕ'u²¹⁴ ~ 戳, 捅
 揣 ~ tɕ'uai⁵⁵ ~ 往衣服里面装
 掂 ~ tɕ'uai⁵⁵ ~ 用手挤压, 拳打
 踹 ~ tɕ'uai⁵¹ ~ 脚底向外蹬

- 吹～ tɕ'uei⁵⁵～吹气
 捶～ tɕ'uei³⁵～捶打
 锤～ tɕ'uei³⁵～用锤子敲打
 凑～ ts'ou～聚集
 镗～ ts'uan⁵⁵～用镗子凿冰
 攒～ ts'uan³⁵～聚集
 搓～ ts'uo⁵⁵～用手搓
 蹉～ ts'uo⁵⁵～用脚蹉
 撮～ ts'uo⁵⁵～收起；吃
 锉～ ts'uo⁵¹～用锉锉
 掸～ tan²¹⁴～抽打以去灰尘
 叨～ tau⁵⁵～不停地说
 叨～ tau⁵⁵～挠，搂
 捋～tau³⁵～用手往回绕
 啾～ty⁵⁵～不停地说
 拽～tən⁵¹～用力拉
 蹬～tən⁵⁵～用脚蹬
 颠儿～tɪar⁵⁵～跑
 点～tian³⁵～吃
 点～tian²¹⁴～稍微吃点
 点～tian²¹⁴～点数
 垫～tian⁵¹～铺垫；吃
 叠～tiē³⁵～
 钉～ti⁵⁵～用钉子钉
 钉～tiŋ⁵¹～用钉子钉
 兜～tou⁵⁵～
 堵～tu²¹⁴～
 堆～tuei⁵⁵～

- 捅～tuēi²¹⁴～捅，捺
蹶～tuən⁵⁵～向下戳放
趸～tuən²¹⁴～成批买
炖～tuən⁵¹～
剌～tuō⁵⁵～刺，击
剁～tuō⁵¹～用刀斧砍
垛～tuō⁵¹～堆
蹠～tuō⁵¹～蹠脚
摠～ən⁵¹～按
翻～fan⁵⁵～翻动
分～fən⁵⁵～分份儿
缝～fəŋ³⁵～
敷～fu⁵⁵～搽，涂，热敷
扶～fu³⁵～扶起
擀～kan²¹⁴～用擀面杖擀
钢～kaŋ⁵¹～蹭，磨
勾～kou⁵⁵～勾出，勾画
钩～kou⁵⁵～
刮～kua⁵⁵～用刀等物平刮
归～kuei⁵⁵～归拢，归置
滚～kuən²¹⁴～滚动，翻转
裹～kuo²¹⁴～
哈～xa⁵¹～两腿向外分
绱～xaŋ³⁵～用针线固定
薅～xau⁵⁵～用手拔
糊～xu⁵⁵～涂抹糊状物
烩～xu⁵⁵～半蒸半煮
糊～xu³⁵～